

## Original pesme *Pour toi mon amour*, Žaka Prevera

Je suis allé au marché aux oiseaux  
Et j'ai acheté des oiseaux  
Pour toi  
Mon amour

Je suis allé au marché aux fleurs  
Et j'ai acheté des fleurs  
Pour toi  
Mon amour

Je suis allé au marché à la ferraille  
Et j'ai acheté des chaines, de lourdes chaines  
Pour toi  
Mon amour

Et puis, je suis allé au marché aux esclaves  
Et je t'ai cherchée  
Mais je ne t'ai pas trouvée  
Mon amour

**Izmenom određenih reči u stihovima dobili smo sasvim novu pesmu po ugledu na pisanje i stil Žaka Prevera.**

### *Pour toi mon amour*

Je suis allé au marché aux fleurs  
Et j'ai acheté des roses et des violettes,  
Pour toi, mon amour.

Je suis allé au marché aux fruits  
Et j'ai acheté des fraises  
Pour toi, mon amour

Je suis allé au marché aux légumes  
Et j'ai acheté des carottes,  
Pour toi, mon amour

Je suis allé au marché aux poissons  
Et j'ai acheté des carpes,  
Des carpes fraîches,  
Pour toi, mon amour

Je suis allé au marché aux fromages  
Et j'ai acheté du camambert  
Pour toi, mon amour.

Et puis, je suis allé au supermarché,  
Je t'ai cherchée  
Et je ne t'ai pas trouvée là-bas,

Mon amour,  
Mais je t'ai trouvée sur Facebook.

**Prevod:**

*Za tebe ljubavi moja*

Išao sam na pijacu cveća  
I kupio ruže i ljubičice,  
Za tebe ljubavi moja

Išao sam na pijacu voća  
I kupio jagode  
Za tebe ljubavi moja.

Išao sam na pijacu povrća  
I kupio šargarepe  
Za tebe ljubavi moja

Išao sam na riblju pijacu  
I kupio šarana,  
Svežeg šarana  
Za tebe ljubavi moja.

Išao sam na pijacu mlečnih proizvoda  
I kupio kamamber za tebe ljubavi moja

A onda sam otišao u supermakret  
Tražio sam te ali te nisam tamo našao  
Ljubavi moja,  
Već na Fejsbuku.